

CATHOLIC COMMUNITY OF
St Adalbert
Cộng Đoàn Công Giáo Thánh Adalbert

The Ascension of the Lord

May 24, 2020



*Hân hoan chào đón quý vị ghé thăm cộng đoàn
Kính mời quý vị ghi tên gia nhập giáo xứ
và tham gia sinh hoạt với chúng tôi*

Parish Office

Văn Phòng Giáo Xứ
265 Charles Ave
St Paul, MN 55103

Email: stadalbert@comcast.net
Website: [www. StAdalbertChurch.org](http://www.StAdalbertChurch.org)

Office Phone: 651-228-9002
Kitchen Phone: 651-228-9007
Fax: 651-225-0902

Fr Minh Vu Pastor
Augustine Hoàng Anh Mai .. Secretary

Mass Schedule

Mon, Tue, Wed, Thu, Fri 8:30 am
Lenten Friday 6:30 pm
Saturday 4:30 pm English
Sunday 8:30 am English
..... 10:00 am Vietnamese

Chương Trình Thánh Lễ

Thứ Hai, Thứ Ba, Thứ Tư,
Thứ Năm, Thứ Sáu 8:30 am
Thứ Sáu Mùa Chay 6:30 pm
Chúa Nhật (Lễ Việt)..... 10:00 am

Vietnamese Pastoral Council

Nguyễn Benjamin Sơn 651-353-7518
Nguyễn Phan Đồi 651-307-9397

Finance Committee

John Bulger 763-458-4147

Religious Education Coordinator

Trần Quốc Hùng 651-336-0957
Triệu Nhật Khương 651-228-1959

Baptism / Rửa Tội class required
Call parish office

Reconciliation / Xưng Tội

Saturday 4:10 pm
& các ngày thường sau Thánh lễ hay
gọi trước trong giờ làm việc

Marriage / Hôn Nhân & Tân Tòng

..... contact pastor one year prior to date
..... liên lạc cha xứ trước một năm

St. Adalbert Rosary Society

Jane Rosner 651-644-4045

Vietnamese Catholic Women Society

Đàn Maria 763-795-8090

Victim Assistance Hotline

Janell Rasmussen 651-291-4475

ASCENSION PRAYER

Through your ascension, Lord, you have preceded us in glory. Grant that by sharing your sufferings on earth, we may one day share your glory in heaven where you live and reign for ever and ever. Amen.

LỜI NGUYỆN LỄ CHÚA LÊN TRỜI

Qua việc Chúa lên trời, lạy Chúa, Chúa đã tiến bước trước chúng con trong vinh quang. Xin cho chúng con được chia sẻ với Người trên đất, để một ngày nào đó chúng con cũng được chia sẻ vinh quang trên trời, nơi Chúa hiển trị muôn đời. Amen.

CATECHISM OF THE CATHOLIC CHURCH**Giáo Lý Giáo Hội Công Giáo**

-668. "Christ died and lived again, that he might be Lord both of the dead and of the living." Christ's Ascension into heaven signifies his participation, in his humanity, in God's power and authority. Jesus Christ is Lord: he possesses all power in heaven and on earth. He is "far above all rule and authority and power and dominion," for the Father "has put all things under his feet." Christ is Lord of the cosmos and history. In him human history and indeed all creation are "set forth" and transcendentally fulfilled.

-668. "Đức Kitô đã chết và đã sống lại để làm Chúa kẻ chết và kẻ sống". Chúa Kitô lên trời có nghĩa là Ngài tham dự, trong nhân tính của Ngài, vào quyền năng uy quyền của chính Thiên Chúa. Giêsu Kitô là Đức Chúa: Ngài nắm mọi quyền hành trên trời dưới đất. Ngài "ở trên tất cả mọi uy quyền, quyền hành, quyền năng và quyền tối thượng", vì Chúa Cha "đã đặt tất cả mọi sự dưới chân Ngài". Đức Kitô là Chúa của vũ trụ và của lịch sử. Nơi Ngài lịch sử loài người và tất cả vũ trụ vạn vật có được "sự tổng lược" của mình và sự hoàn tất siêu việt của mình.

COVID-19 updates from the Archdiocese of Saint Paul and Minneapolis

See webpage: <https://www.archspm.org/covid19>
Archbishop Bernard Hebda extended the suspension of public mass celebration until after May 26, 2020

Xem Lễ Trực Tuyến / Facebook Live Stream Mass:

Xin mời cộng đoàn xem lễ trực tuyến vào trang Facebook của giáo xứ ngày CN lúc 10g sáng:
www.facebook.com/stadalbertchurchmn/live

Large Expense items for this 4-week period:

* AMBP Trust - Lay Ins Expense	\$ 609.49
* Archdiocese SPM - Gen Ins	\$ 3,465.73
* Xcel Energy - Utilities	\$ 1,844.88

LITURGICAL CALENDAR (Lịch Phụng Vụ)

Saturday, 23	Easter Weekday
9:00 am	Closed
Sunday, 24	Ascension
	Lễ Chúa Lên Trời
10:00 am	Online Mass
Monday, 25	St. Gregory VII
8:30 am	Closed
Tuesday, 26	St. Philip Neri
8:30 am	Closed
Wednesday, 27	St. Augustine of Canterbury
8:30 am	Closed
Thursday, 28	Easter Weekday
8:30 am	Closed
Friday, 29	Easter Weekday
8:30 am	Closed
Saturday, 30	Easter Weekday
	Priestly Ordination
8:30 am	Closed
Sunday, 31	Pentecost

SACRIFICIAL GIVING (Dâng Cúng) 17/05/2020

Plate Collection (Temporary Church Closure) No Data	
<u>Weekly Envelopes (Nhà Thờ tạm thời ngưng các thánh lễ)</u>	
Total Income (No data at this time)	
<u>Weekly Expense (Chi phí hàng tuần).....</u>	\$ 4,500.00*
<u>Over/-Under (Thừa/ -Thiếu)</u>	- \$ No data

"Tôi hằng cảm tạ Thiên Chúa của tôi vì anh chị em, về ân huệ Người đã ban cho anh chị em nơi Đức Giêsu Kitô... khiến anh chị em không thiếu một ân huệ nào". (1Cor 1:4.7)

"I give thanks to my God always on your account for the grace of God bestowed on you in Christ Jesus... so that you are not lacking in any spiritual gift." (1Cor 1:4.7)

READINGS WEEK OF MAY 24, 2020

Sunday:	Ascension: Acts 1:1-11/Ps 47:2-3, 6-7, 8-9 [6]/Eph 1:17-23/Mt 28:16-20
Monday:	Acts 19:1-8/Ps 68:2-3ab, 4-5acd, 6-7ab [33a]/Jn 16:29-33
Tuesday:	Acts 20:17-27/Ps 68:10-11, 20-21 [33a]/Jn 17:1-11a
Wednesday:	Acts 20:28-38/Ps 68:29-30, 33-35a, 35bc-36ab [33a]/Jn 17:11b-19
Thursday:	Acts 22:30; 23:6-11/Ps 16:1-2a and 5, 7-8, 9-10, 11 [1]/Jn 17:20-26
Friday:	Acts 25:13b-21/Ps 103:1-2, 11-12, 19-20ab [19a]/Jn 21:15-19
Saturday:	Morning: Acts 28:16-20, 30-31/Ps 11:4, 5 and 7 [cf. 7b]/Jn 21:20-25
Next Sunday:	Vigil: Gn 11:1-9 or Ex 19:3-8a, 16-20b or Ez 37:1-14 or Jl 3:1-5/Ps 104:1-2, 24, 35, 27-28, 29, 30 [cf. 30]/Rom 8:22-27/ Jn 7:37-39. Day: Acts 2:1-11/Ps 104:1, 24, 29-30, 31, 34 [cf. 30]/1 Cor 12:3b-7, 12-13/Jn 20:19-23

Dear Friends in Our Risen Christ,
 We may imagine well the disciples overwhelming sense of absence when Jesus ascended into heaven. The first reading account from Acts mentions that as he was taken up, the disciples were standing there looking at the sky. Maybe they wanted a last glimpse of Jesus. Maybe they were wishing that he would not leave them. Maybe they were still trying to catch a last minute something of his spirit so they would not feel his absence so keenly. Jesus' disappearance from sight does not mark an absence but marks a new kind of presence. In the absence left by his ascension. We as his followers are commissioned to preach in his name to all nations. What is it we preach? That suffering and even death lead to new life and that forgiveness will be granted to all who repent. His ascension itself is a commissioning. His absence brings a new presence, the Holy Spirit who is the power from on high and who consecrates us to continue Jesus' saving mission. The very absence sends us forth to be and do as Jesus. We don't do this on our own, as Jesus promised. We can't set out to take up Jesus' mission to preach the Good News until we receive the Holy Spirit. This ensures us that our work isn't ours, but Christ's. Our mission is to preach not simply events but a person: Jesus Christ, the Risen One. How would you have felt if you had been there when Christ left? What does it mean to you that Christ is both at the right hand of God and with us always? With the power of the Holy Spirit, what do you do to be witness for Jesus Christ?

Peace!

Fr. Minh Vu

Obituary

Mr. Giuse Triem Viet Vu

Beloved father of our pastor Fr. Minh Vu

Had passed away 5/10/2020 at age 95 in Vietnam

Funeral mass had taken place on 5/13/2020 at the church of Giáo Xứ Phú Hiệp, Di Linh, Lâm Đồng, Vietnam.

The Catholic Community of St Adalbert is sending our healing prayers and comforting virtual hugs to you Fr. Minh Vu and your family.

Condolence gifts are welcome to the Church of St. Adalbert.

Cập Nhật Về Bệnh Dịch Coronavirus 2019

Được sự chấp thuận của Đức TGM Heba, cha xứ và hội đồng giáo xứ đang lên kế hoạch để mở cửa nhà thờ một phần nhỏ sau ngày 26 tháng 5 2020. Giáo xứ sẽ thông báo phương thức ghi danh để tham dự lễ sau.

Ông Bà Anh Chị Em quý mến,

Chúng ta có thể tưởng tượng cách rõ ràng các tông đồ với cảm giác sung tràn về sự vắng mặt khi Chúa Giêsu lên trời. Bài đọc một từ sách Tông Đồ Công Vụ nói lên rằng khi Chúa Giêsu lên trời, các tông đồ vẫn còn đứng đó nhìn lên trời. Có thể họ muốn nhìn xem Chúa Giêsu lần cuối. Có thể họ muốn rằng Chúa Giêsu sẽ không rời bỏ họ. Có thể họ vẫn cố gắng nắm bắt lấy trong giây phút cuối thần lực của Người để họ không cảm thấy sự vắng mặt của Người là quá sức. Sự vắng mặt đưa đến việc Người lên trời. Chúng ta những kẻ theo Người được trao ban sứ mạng rao giảng danh Người cho muôn dân nước. Chúng ta rao giảng điều gì? Đó là sự đau khổ và ngay cả đến sự chết dẫn đến sự sống mới và sự tha thứ sẽ được ban cho những ai có lòng hối cải. Chính việc lên trời của Người là một sứ mạng trao ban. Sự vắng bóng của Người mang lại sự hiện diện mới, Chúa Thánh Thần là quyền năng từ trên cao và là Đấng thánh hoá chúng ta, để tiếp tục sứ mạng cứu chuộc của Chúa Giêsu. Chính sự vắng bóng của Người sai chúng ta đi trước là nhân chứng và thực thi sứ mạng của Người. Chúng ta không tự ý làm, nhưng như Chúa Giêsu hứa. Chúng ta không tự ý ra đi thực thi sứ mạng của Chúa Giêsu rao giảng Tin Mừng cho đến khi chúng ta lãnh nhận Chúa Thánh Thần. Điều này bảo đảm cho chúng ta rằng việc chúng ta làm không phải là việc của chúng ta nhưng là chính công việc của Chúa Giêsu. Sứ mạng của chúng ta không phải chỉ là rao giảng về những biến cố đó nhưng là chính con người: Chính Đức Giêsu Kitô, Đấng Phục Sinh. Bạn cảm thấy thế nào nếu bạn ở đó lúc Chúa Giêsu lên trời? Có ý nghĩa gì đối với bạn khi Chúa Giêsu vừa ngự bên hữu Chúa Cha vừa luôn luôn ở với chúng ta? Với quyền năng của Chúa Thánh Thần, bạn làm gì để làm chứng nhân cho Chúa?

Cầu chúc Bình An của Chúa Thánh Thần,

Lm. Giuse Vũ Xuân Minh

Cáo Phó

Ông cố: Giuse Vũ Viết Triệm

Thân phụ của cha xứ Giuse Vũ Xuân Minh

Được Chúa gọi về ngày 10/5/2020 hưởng thọ 95 tuổi

Tang lễ được cử hành ngày 13/5/2020 tại Giáo xứ Phú Hiệp, Di Linh, Lâm Đồng, Việt Nam.

Cộng Đoàn St Adalbert thành kính phân ưu cùng cha Giuse Vũ Xuân Minh và tang quyến. Xin Chúa sớm đưa linh hồn Giuse về cùng Chúa Cha.

Hội đồng giáo xứ có quyền góp chân thành cảm ơn những ai gởi tiền phúng điếu và chia buồn cùng cha và tang quyến.